مؤسسه دست به دست افغانستان
دعوت به نرخ دهی
خریداری مرغ تخمی
Invitation letter for submission of bids for Procurement of Layer Chicken

The organization Hand in Hand Afghanistan (HiH Af) is a not-for profit non-governmental organization (NGO), registered with the ministry of economy, of Islamic Republic of Afghanistan (License # 890; 21 December 2006).	**معرفی مؤسسه** مؤسسه دست به دست افغانستان به شماره 890 مورخ 30 قوس 1385 منحیث یک مؤسسه غیر دلتی و غیر انتفاعی ثبت و راجستر وزارت محترم اقتصاد جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.
The projects: Hand in Hand Afghanistan with financial support from Hilti Foundation is implementing the 'Empowering Women in Afghanistan' Project in Kabul, Parwan & Balkh provinces.	**معرفی پروژه:** مؤسسه دست به دست افغانستان به همکاری مالی بنیاد خیریه هلتی پروژه "توانمند سازی زنان در افغانستان" را در ولایت کابل, پروان بلخ تطبیق میکند.
Under this bidding, HiH Af is procuring Layer chicken for the beneficiaries under the above-mentioned project. Therefore, HiH Af is requesting all the companies who have experience in this field to quote for this bid. The following documents are annexed to this letter of invitation: 1. Quotation form 2. Terms & conditions (Annex A) 3. Contract template	تحت این پروسه نرخ گیری، مؤسسه دست به دست افغانستان در نظر دارد که مرغ تخمی را برای مستفدین پروژه فوق تهیه نماید. بناً مؤسسه دست به دست افغانستان از تمامی شرکت های که درین راستا تجربه دارند تقاضا دارد که در تهیه مواد مندرج فورم نرخ دهی سهم گیرند. این دعوت نامه شامل اسناد ذیل میباشد: 1. فورم نرخ دهی 2. شرایط نرخ دهی (ضمیمه A) 3. نمونه قرارداد
Pre-bid meeting • Date: Sunday Apr 12, 2020 • Time: 10:00 AM Afghanistan Time • Venue: Hand in Hand Afghanistan, • Location: House P-860, Street 10, Taimani, Kabul Afghanistan. • All questions about this bid will be answered in this meeting. We are kindly requesting all the interested companies to confirm their participation in this meeting either through email to procurement@handinhand.org.af or an official letter. Companies that are not able to participate in this meeting can send their questions to the above email address by Apr 12, 2020.	**جلسه آگاهی دهی** • تاریخ: روز یکشنبه 23 حمل 1399 • ساعت: 10:00 قبل از ظهر به وقت افغانستان • مکان: دفترمرکزی مؤسسه دست به دست افغانستان, خانه شماره P-860, سرک 10 تایمنی, کابل – افغانستان • پاسخ به پرسش های اشتراک کننده گان در مورد پروسه داؤطلبان از حضور خویش در نشست رهنمائی/آگاهی دهی از طریق ایمیل/مکتوب رسمی به ایمیل آدرس procurement@handinhand.org.af اطمینان دهند. آن عده داؤطلبان که در جلسهٔ آگاهی دهی اشتراک کرده نمی توانند، سوالات خویش را از تاریخ نشر اعلان الی 24 حمل 1399 به ایمیل آدرس فوق ارسال نمایند. صورت جلسه آگاهی دهی و جواب به سوالات به تمامی

HAND IN HAND AFGHANISTAN

Minutes of the pre-bit meeting including responses to all the questions will be sent to the email addresses provided by the respective companies one day after the meeting.

Please note that no questions will be answered via phone calls or in person individually.

از داوطلبان به شکل توحیدی یک روز بعد از جلسه به ایمیل آدرس های ارایه شده ارسال میگردد.

قابل یاد آوری است که به سوالات شما از طریق تیلیفون و یا حضور فردی جواب داده نمی شود.

Submission of bids

Please consider the following points while submitting your bids:

- The bidding documents must be submitted by an authorized representative of the company to the organization and receive a receipt in return. Documents sent via email or post are not considered.
- All the documents must be sealed in a pack and stamped. Open and unstamped bids are not accepted.
- All the packs must be labeled with the below information:

Company name	
RFQ No.	014-2020
Subject	Procurement of Layer Chicken
Date of submission	

نحوه تسلیم دهی اسناد

جهت ارایهٔ اسناد نرخ دهی (Quotation) موارد ذیل در نظر گرفته شود:

- اوراق نرخ دهی باید توسط شخص با صلاحیت شرکت به شخص مسؤل در دفتر دست به دست تسلیم داده شود و در مقابل رسید اخذ گردد. اوراق نرخ دهی که توسط ایمیل و یا پُست فرستاده میشود در نظر گرفته نخواهد شد.
- همه اسناد در یک بسته مهر و لاک شده باشد. پاکت های باز و بدون مهر به هیچ وجه قابل قبول نمی باشد.
- معلومات ذیل باید در عقب پاکت تحریر گردد:

نام شرکت	
نمبر درخواست نرخ دهی RFQ	014-2020
موضوع:	خریداری مرغ تخمی
تاریخ تسلیم دهی	

Deadline for submission of bids

- Date: Thursday, Apr 16, 2020
- Time: 10:00 AM Afghanistan Time

Kabul Office Address:

- Venue: Hand in Hand Afghanistan,
- Location: House P-860, Street 10, Taimani, Kabul Afghanistan.

Mazar Office Address:

- Location: Hand in Hand Afghanistan, House # 109, Pule Hawai road, Mazar-e-Sharif, Afghanistan

Documents sent after the deadline will not be accepted.

ضرب الاجل تسلیمی اسناد

- تاریخ: روز پنجشنبه 28 حمل 1399
- ساعت: 10:00 قبل از ظهر به وقت افغانستان

آدرس دفتر کابل:

- مکان: دفترمرکزی مؤسسه دست به دست افغانستان, خانه شماره P-860, سرک 10 تایمنی, کابل – افغانستان

آدرس دفتر مزار:

- مکان: دفترمرکزی مؤسسه دست به دست افغانستان, خانه شماره P-860, سرک 10 تایمنی, کابل – افغانستان

اسناد ارسالی بعد از معیاد فوق پذیرفته نمی شود.